SII 14.237: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 237. (A.R. No. 439 of 1929-30.) ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON A PILLAR IN THE SOUTH VERANDAH OF THE FIRST prākāra IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0237

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0237.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record of **Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha**, which commences with the usual historical introduction is dated in the 16th year of the king. It is much damaged; but from the legible portions it appears to register some gift of land to a certain Sōmaṉ who is described as a *Śāntikkūttaṉ* or one who enacted *Śāntikkūttus*, a variety of dance and stage-play. This *kūttu* is defined in the commentary on the *Śiloppadikāram*, the early Tamil epic.

Edition

〈1〉 **śrī** ||| **śrī** tirumaṭa〈2〉ntaiyuñ ceyamaṭantaiyum tiruppuyaṅkaḷi liṉitiruppa (Iru)nilamum pe〈ru〉mai〈3〉 {perumai} (Eyta) Eṇṭicaiyuṅ koṭai ni〈4〉laṟṟa maṉṉava-

cellāma vantiṟaiñca marapilvanta maṇimuṭi〈5〉 (cūṭi) teṉkumariyum vaṭakeṅkaiyum (tirai)k kaṭale E〈6〉llaiyāka pārmuḷutuṅ kayalāṇai parantu ceṅkol〈7〉 Uṭaṉ vaḷara maṉṉiya vira**siṁ(hāsa)**(ṉattu) (Ulakamuḷutu)〈8〉ṭaiyāroṭum viṟṟiruntaruḷiya māmutal matikkulam〈9〉 viḷakkiya komutal koccaṭai(yapaṉmarā)ṉa tirupu(va)ṉaccakkarava〈10〉ttikaḷ **(śrī)**(vallavate) [5+] Aḷakiyapāṇṭiyaṉ kūṭa〈11〉ttu paḷḷi [6+] l [4+] Eḷuntaruḷi Iruntu kuṭanāṭṭu (Ā)〈12〉(ṟṟūr) centamaṅkalattu **śrī**comanātatevar koyil civappirāma〈13〉ṇa(rkku)m **śrī**māye**śvara** kaṇkāṇi ceyvārkkum tiruvāymoḻiṉta(ruḷiṉa)〈14〉paṭi [|] yittevar [4+] raruḷiya [4+] ccāṟai vaṭakarai nilam kāṇiyum〈15〉 [3+] tta paḻantevara [2+] (kāṇiyāy piḷḷaikku) [3+] ye Iraṇṭu (ni)lam [2+]〈16〉 [8+] kkai kolukkuk〈17〉[3+] kkūttāṭum pāracivaṉ cānti〈k〉kūttaṉ comaṉ [4+] kūtta [3+]〈18〉 ṉāṉa pāṇṭiya(n) nilam ti [3+] tukku kūttum Ikkāṇiyā〈19〉ka Ittevar kuṭuttu muṉpu Aṉupovittu vantamaiyil Iva〈20〉nukkum Ivaṉ vaṅ**śa**ttāṟkum cantirātittavar patiṉṉāṟā〈21〉vatu mutal Aṉupovikkap peṟuvānāka nāmum Ivaṉukku kuṭu〈22〉ttom [|] kallu veṭṭik kuṭukka veṉṟu tiruvāymoḻintaruḷa Ip〈23〉paṭikkivai [3+] Eḷuttu [|] Ippaṭik〈24〉kivai [3+] nāḷ 5 10 [3+]〈25〉 Eḷuttu [|] Ippaṭi〈26〉k kivai vaṉnāṭu〈27〉 ṭaiyāṉ Eḷuttu [||]

Commentary

The record is much damaged.

Bibliography

Digital edition of SII 14.237 (ARIE/1929-1930/B/1929-1930/439) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 143, item 237.